



# ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

## අති විශේෂ

අංක 1422/10 – 2005 දෙසැම්බර් 05 වැනි සඳුදා – 2005.12.05

(ආණ්ඩුවේ බලයපිට ප්‍රසිද්ධ කරන ලදී)

### I වැනි කොටස : (I) වැනි ඡේදය — සාමාන්‍ය

#### ආණ්ඩුවේ නිවේදනය

2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනත

නිවේදනය

ද්විත්ව බදුකරණයෙන් සහනය සැලසීම සඳහා ද, ආදායම් මත බදු සම්බන්ධ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ද, ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ කටාර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව අතර, 2004 නොවැම්බර් මස 07 වැනි දින අත්සන් කරන ලද සහ මෙහි උපලේඛනයේ දක්වා ඇති ගිවිසුම 2005.07.05 දින සම්මත කරන ලද යෝජනාව මගින් පාර්ලිමේන්තුව විසින් අනුමත කොට ඇති බව 2000 අංක 38 දරන දේශීය ආදායම් පනතේ 92 (1) (ආ) වගන්තිය යටතේ මෙයින් නිවේදනය කරනු ලැබේ.

පී. බී. ජයසුන්දර,

ලේකම්,

මුදල් හා ක්‍රමසම්පාදන අමාත්‍යාංශය.

2005 දෙසැම්බර් මස 01 වැනි දින,

කොළඹ 01 මුදල් හා ක්‍රමසම්පාදන අමාත්‍යාංශයේ දී ය.

උපලේඛනය

ආදායම මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අය කිරීම වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම සඳහා ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ කටාර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව අතර ඇතිකරගත් ගිවිසුමකි

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ආණ්ඩුව සහ කටාර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව ආදායම් මත වූ බදු සම්බන්ධයෙන් ද්විත්ව බදු අයකිරීම වැළැක්වීම සහ බදු නොගෙවා මගහැරීම වැළැක්වීම පිණිස ගිවිසුමක් ඇති කර ගැනීමේ අභිලාශයෙන් මතු දැක්වෙන පරිදි එකඟ වී ඇත.

1 වැනි වගන්තිය

ආචරණය වන තැනැත්තන්

ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම හෝ වාසිකයන් වන තැනැත්තන් කෙරෙහි මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.

2 වැනි වගන්තිය

ආචරණය වන බදු

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් වෙනුවෙන් පනවනු ලබන ආදායම මත වන බදුවලට ඒවා අය කෙරෙන ආකාරය පිළිබඳව නොසලකා මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුය.

2. මුළු ආදායම මත හෝ එහි කොටස් මත වන සියලුම බදු, ආදායම මත වන බදු වශයෙන් සැලකිය යුතුය.

3. මෙම ගිවිසුම විශේෂයෙන් අදාළ වන්නා වූ දැනට පවතින බදු වනුයේ—

(අ) කටාර් රාජ්‍යය සම්බන්ධයෙන් වන විට,  
ආදායම් බද්ද (මෙහි මින්මතු “කටාර් බද්ද ” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි.) ; සහ

(ආ) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් වන විට,  
ආයෝජන මණ්ඩලය වෙතින් බලය ලබා ගන්නා ලද ව්‍යවසායයන්හි පිරිවැටුම මත පදනම් වූ බද්ද ඇතුළුව ආදායම් බද්දය.  
(මෙහි මින්මතු “ශ්‍රී ලංකා බද්ද ” යනුවෙන් සඳහන් වෙයි.).

4. දැනට පවත්නා බදුවලට අතිරේකව හෝ ඒවා වෙනුවට මෙම ගිවිසුම අත්සන් කිරීමේ දිනයෙන් අනතුරුව ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ අණපනත් යටතේ පනවනු ලබන අනන්‍ය වූ හෝ බෙහෙවින් සමාන වූ අනිකුත් යම් බදුවලට ද මෙම ගිවිසුම අදාළ විය යුතුවේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් ඔවුන්ගේ බදුකරණ නීති පිළිබඳව කරනු ලැබ ඇති ප්‍රධාන වෙනස්කම් එකිනෙකාට දැනුම් දිය යුතුය.

3 වැනි වගන්තිය

පොදු අර්ථ නිරූපනය

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගත යුතු වුවහොත් මිස,

(අ) “කටාර් ” යන පදයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට හා කටාර්හි දේශීය නීති හා රෙගුලාසිවලට අනුකූලව කටාර් රාජ්‍යය විසින් සිය පරමාධිපත්‍ය අයිතිවාසිකම් සහ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන කටාර් රාජ්‍යයට අයත් භූමි ප්‍රදේශ, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ, මුහුදු පතුල හා යටිපස් අතුළත් එම රාජ්‍යයට අයත් මුහුදු ප්‍රදේශ, ඊට ඉහළින් පිහිටි ගුවන් අවකාශය, අනන්‍ය වූ ආර්ථික කලාපය සහ මහද්වීප තටකය අදහස් කෙරේ ;

(ආ) “ශ්‍රී ලංකාව ” යන පදයෙන් ජාත්‍යන්තර නීතියට හා ජාතික ව්‍යවස්ථාවට අනුකූලව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය විසින් සිය පරමාධිපත්‍ය අයිතිවාසිකම් සහ අධිකරණ බලය ක්‍රියාත්මක කරන හෝ මින් මතුවට ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන, එහි භූමි ප්‍රදේශය, අභ්‍යන්තර ජල ප්‍රදේශ, රාජ්‍යයට අයත් මුහුදු ප්‍රදේශය, ඊට ඉහළින් පිහිටි ගුවන් අවකාශය මෙන්ම අනන්‍ය ආර්ථික කලාපය සහ මහද්වීප තටකය ද අදහස් කෙරේ ;

(ඇ) “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය ” යන පදයන්ගෙන්, පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි, කටාර් හෝ ශ්‍රී ලංකාව අදහස් කෙරේ ;

(ඈ) “සමාගම ” යන පදයෙන් යම් සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් හෝ බදු කාර්යයන් සඳහා සංස්ථාපිත මණ්ඩලයක් ලෙස සලකනු ලබන යම් ආයතනයක් හෝ අදහස් කෙරේ ;

(ඉ) “නිසි බලධාරියා ” යන පදයෙන් :

(i) කටාර් රාජ්‍යය සම්බන්ධයෙන් වන විට මුදල් අමාත්‍යවරයා හෝ මුදල් අමාත්‍යාංශීය බලයලත් නියෝජිතයා ; සහ  
(ii) ශ්‍රී ලංකාව සම්බන්ධයෙන් වන විට දේශීය ආදායම් කොමසාරිස් ජනරාල්වරයා,  
අදහස් කෙරේ ;

(ඊ) “එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් ” සහ “අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් ” යන පදවලින් පිළිවෙලින් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් යම් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායයක් සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු විසින් යම් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යවසායක් අදහස් කෙරේ.

(උ) “ජාත්‍යන්තර ගමානාගමනය ” යන පදයෙන්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි ව්‍යවසායන් විසින් මෙහෙයවනු ලබන නැවක් හෝ ගුවන් යානයක් මගින්, එම නැව හෝ ගුවන් යානය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථාන අතර පමණක්ම ක්‍රියාත්මක කරන අවස්ථාවල දී හැර කරනු ලබන ඕනෑම ප්‍රවාහනයක් අදහස් කෙරේ ;

(ඌ) “රටවැසියා ” යන පදයෙන්,

(i) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසිභාවය හිමි කිසියම් පුද්ගලයෙකු ;

(ii) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බලපැවැත්වෙන නීතිය මගින් ස්වකීය නෛතික තත්ත්වය ලබන කිසියම් නෛතික තැනැත්තෙක්, හවුල් ව්‍යාපාරයක් හෝ සමාගමක් ;

අදහස් කෙරේ ;

(එ) “තැනැත්තා ” යන පදයට යම් පුද්ගලයෙකු, සමාගමක් සහ බදු කාර්යයන් සඳහා ආයතනයක් ලෙස සලකනු ලබන වෙනත් පුද්ගල මණ්ඩලයක් ඇතුළත් වේ. තව ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය ද ඇතුළත් වේ ;

(ඒ) “බදු ” යන පදයෙන් බදු සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි කටාර් බදු හෝ ශ්‍රී ලංකා බදු අදහස් කෙරේ ; සහ

(ඔ) “ව්‍යාපාරය ” යන පදයට වෘත්තීයමය සේවාවන් ඉටු කිරීම සහ ස්වාධීන ආකාරයේ අනෙකුත් ක්‍රියාකාරකම් ඇතුළත් වේ.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් මෙම ගිවිසුමට අයත් විධිවිධාන ක්‍රියාත්මක කිරීමේ දී වෙනත් අයුරකින් අර්ථකථනය කොට නොමැති කිනම් පදයක්, පද සම්බන්ධය අනුව වෙනත් අයුරකින් තේරුම් ගැනීම අවශ්‍ය වන්නේ නම් මිස, මෙම ගිවිසුමට විෂය වූ බදු කාර්යය සඳහා එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ අදාල බදු පිළිබඳ නීතිය අනුව එම පදයට දී ඇති අර්ථයම දැරිය යුතුය.

#### 4 වැනි වගන්තිය

##### වාසිකයා

1. මෙම ගිවිසුමෙහි කාර්යයන් සඳහා “ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයා ” යන පදයෙන් එම රාජ්‍යයේ බදු නීති යටතේ ස්වකීය නිත්‍ය වාසය, වාසස්ථානය, කළමනාකරණ ස්ථානය, හෝ එවැනි ස්වභාවයක ඕනෑම පදනමක් හේතුකොට ගෙන එම රාජ්‍යය තුළ බදු අය කරනු ලැබීමට යටත් වන සහ එම රාජ්‍යය ද ඇතුළත්ව ඕනෑම තැනැත්තෙකු අදහස් කෙරේ. කෙසේ වුව ද, එම රාජ්‍යයෙහි ඇති ප්‍රභවයන්ගෙන් පමණක් ලැබෙන ආදායම සම්බන්ධයෙන් එම රාජ්‍යයේ දී බදුවලට යටත්වන ඕනෑම පුද්ගලයෙකු මෙම පදයට ඇතුළත් නොවේ.

2. 1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතුකොටගෙන යම් පුද්ගලයෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසිකයෙකු වන කල්හි ඔහු පිළිබඳ තත්ත්වය පහත සඳහන් පරිදි තීරණය කළ යුතු වන්නේ ය :

(අ) ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සැලකිය යුතුය. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් තිබෙනම් ඔහු සමඟ වඩා සමීප පෞද්ගලික හා ආර්ථික සම්බන්ධතා තිබෙන (ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වන ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතු ය ;

(ආ) ඔහුගේ ඉතා වැදගත් සම්බන්ධතාවල කේන්ද්‍රස්ථානය වූ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය නිගමනය කළ නොහැකි නම් හෝ එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකවත් ඔහුට ස්ථිර නිවාසයක් නොතිබේ නම් හෝ, ඔහුට නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතු ය.;

(ඇ) ඔහුට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම නිත්‍ය වාසස්ථානයක් තිබේ නම්, හෝ ඉන් එකකවත් එවැන්නක් නොතිබේ නම් හෝ ඔහු රටවැසියකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු ලෙස ඔහු සලකනු ලැබිය යුතුය.

(ඈ) ඉහත (අ), (ආ) හෝ (ඇ) උප ඡේදවල විධිවිධානවලට අනුකූලව යම් පුද්ගලයෙකුගේ වාසික තත්ත්වය තීරණය කළ නොහැකි නම් මෙම ප්‍රශ්නය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කරගනු ලැබිය යුතුය.

3.1 වන ඡේදයේ විධිවිධාන හේතු කොටගෙන පුද්ගලයෙකු නොවන යම් තැනැත්තෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙහිම වාසික වේ නම්, එවිට එහි ක්‍රියාශීලී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසිකයෙකු පමණක් වේ යැයි සලකනු ලැබිය යුතු ය. සෑක සහිත අවස්ථාවන්හිදී එම ප්‍රශ්නය අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි නිසි බලධාරීන් විසින් නිරාකරණය කර ගනු ලැබිය යුතු ය.

### 5 වැනි වගන්තිය

#### ස්ථිර ආයතනය

1. මෙම ගිවිසුමේ කාර්යයන් සඳහා “ස්ථිර ආයතනය ” යන පදයෙන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී මුළුමනින්ම හෝ අඩු වශයෙන් හෝ ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වාගෙන යනු ලබන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් අදහස් කෙරේ.

2. “ස්ථිර ආයතනය ” යන පදයට විශේෂයෙන් පහත සඳහන් දේ ඇතුළත් වේ.

- (අ) කළමනාකරණ ස්ථානයක් ;
- (ආ) ශාඛාවක් ;
- (ඇ) කාර්යාලයක්
- (ඈ) කර්මාන්තශාලාවක් ;
- (ඉ) වැඩපලක් ;
- (ඊ) වෙළඳ කුටියක් ලෙස භාවිතා කරන පරිශ්‍රයක් ;
- (උ) ගොවිපලක් හෝ වැවිල්ලක් ;
- (ඌ) පතලක්, තෙල් හෝ ගෑස් ආකරයක්, ගල් වලක් හෝ ස්වාභාවික සම්පත් නිස්සාරණය කරන හෝ ප්‍රයෝජනයට ගනු ලබන වෙනත් යම් ස්ථානයක් ;
- (එ) ගොඩනැගිලි වැඩ බිමක්, ඉදිකිරීමේ, එකලස් කිරීමේ හෝ පිහිටුවාලීමේ ව්‍යාපෘතියක් හෝ ඊට සම්බන්ධ ඕනෑම උපකරණයක් හෝ අධීක්ෂණ කටයුත්තක් හෝ එම වැඩබිම, ව්‍යාපෘතිය හෝ කටයුතු මාස 12 ක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ දින 90කට වඩා නොකඩවා පවතීනම් පමණක් ; සහ
- (ඒ) ව්‍යවසායක් විසින් එම කාර්යය සඳහා සේවයෙහි යොදවන ලද සේවකයන් හෝ වෙනත් සේවක පිරිස් මගින් උපදේශාත්මක සේවාවන් ද ඇතුළු සේවාවන් සැපයීම, මාස 12ක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ දී එකතුව දින 90ට වැඩි කාලසීමාවක් හෝ කාලසීමාවන් සඳහා ( එම කාර්යය හෝ ඊට සම්බන්ධ ව්‍යාපෘතියක් සඳහා ) රටතුළ නොකඩවා පවත්වාගෙන යන්නේ නම් පමණක්

3. මේ වගන්තියේ පෙරාතුව සඳහන් වූ විධිවිධාන නොතකා “ස්ථිර ආයතනය ” යන පදයට පහත සඳහන් දෑ ඇතුළත් නොවන බව සැලකිය යුතුය :

- (අ) ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශනය කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් පහසුකම් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම ;
- (ආ) ගබඩා කිරීමේ හෝ ප්‍රදර්ශණය කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඇ) වෙනත් ව්‍යවසායයන් විසින් සකස් කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ව්‍යවසායට අයිති භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය තොගයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඈ) ව්‍යවසාය සඳහා භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය මිලට ගැනීම හෝ තොරතුරු රැස්කිරීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (ඉ) ප්‍රචාරණය හෝ තොරතුරු සැපයීම සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;

- (ඊ) ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් වෙන් කළ ප්‍රාග්ධන හෝ උපකාරක ස්වරූපයක් දරන කටයුතු ඉටු කිරීම සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම ;
- (උ) (අ) සිට (ඊ) දක්වා වන අනුඡේදවල සඳහන් කටයුතුවල යම් සංකලනයක් සඳහා පමණක් ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් පවත්වාගෙන යාම, එකතු වූවත් මෙම සංකලනය නිසා ඇතිවන ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයට අයත් සමස්ත කාර්යය ප්‍රාග්ධන හෝ උපකාරක ස්වරූපයක් දැරිය යුතු ය.

4. 6 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයෙකු වන්නා වූ තැනැත්තෙකු හැර අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් වෙනුවෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී ක්‍රියා කරන අවස්ථාවක දී එම තැනැත්තා,

- (අ) එම තැනැත්තාගේ කටයුතු 3 වන ඡේදයේ සඳහන් කටයුතුවලට සීමා වන්නා වූ ද, ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානයක් මගින් ක්‍රියාත්මක කළහොත් එම ස්ථිර ව්‍යාපාරික ස්ථානය එකී ඡේදයේ විධිවිධාන යටතේ ස්ථිර ආයතනයක් බවට පත් නොකරන්නාවූ ද, කටයුතු වන්නේ නම් හැර ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් ගිවිසුම් සාකච්ඡා කිරීමේ හෝ තීන්දු කිරීමේ පොදු බලයක් ඇත්තාවූ ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එම බලය සිරිතක් වශයෙන් ක්‍රියාත්මක කරන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ
- (ආ) එවැනි බලයක් සතුව නැති නමුදු දෙවනුව සඳහන් රාජ්‍යයේ දී සිරිතක් වශයෙන් පවත්වාගෙන යන්නා වූ එම ව්‍යවසායට අයත් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ ද්‍රව්‍ය නොගයකින් ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් භාණ්ඩ හෝ වෙළඳ භාණ්ඩ ද්‍රව්‍ය තිබුණිත් කරන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ
- (ඇ) ව්‍යවසාය විසින් පාලනය කරනු ලබන හෝ ව්‍යවසාය කෙරෙහි පාලන සම්බන්ධයක් ඇති එම ව්‍යවසායම වෙනුවෙන් හෝ වෙනත් එවැනි ව්‍යවසායයක් වෙනුවෙන් දෙවනුව සඳහන් රාජ්‍යයේ දී සිරිතක් වශයෙන් ඇණවුම් භාරගන්නා වූ තැනැත්තෙකු ; හෝ වන්නේ නම්, එම තැනැත්තා ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් භාර ගන්නා වූ යම් කටයුතු සම්බන්ධයෙන් එම ව්‍යවසායට දෙවනුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් ඇති ලෙස 1 වන හා 2 වන ඡේදවල විධිවිධාන නොතකා සැලකිය යුතුය.

5. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රක්ෂණ ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ භූමි ප්‍රාදේශය තුළ වාරික එකතු කරන්නේ නම් හෝ 6 වන ඡේදය අදාළ වන ස්වාධීන තත්ත්වයේ නියෝජිතයෙකු වන්නා වූ, තැනැත්තෙකු හැර වෙනත් තැනැත්තෙකු මගින් එම දේශ සීමාවන් තුළ පවතින අවදානම් රක්ෂණය කරන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධානයන් නොසලකා, ප්‍රතිරක්ෂණ කටයුතු සම්බන්ධයෙන් හැර එයට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්ථිර ආයතනයක් පවතින්නේ යැයි සලකනු ලැබිය යුතුය.

6. ස්වකීය සාමාන්‍ය ක්‍රියා පරිපාටිය අනුව ක්‍රියා කරන තැරැව්කරුවකු, සාමාන්‍ය කොමිස් නියෝජිතයෙකු හෝ ස්වාධීන තත්ත්වයක් දරන වෙනත් යම් නියෝජිතයෙකු මගින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් රාජ්‍ය තුළ ව්‍යාපාර කටයුතු කරගෙන යාමේ එකම හේතුව නිසාවෙන්ම එකී ව්‍යවසායට එකී අනෙක් රාජ්‍යයේ ස්ථිර ආයතනයක් තිබේ යැයි නොසැලකිය යුතු ය. කෙසේ වුව ද, එම නියෝජිතයා සහ ව්‍යවසාය අතර ගනුදෙනුව අනේ දුරින් වූ කොන්දේසි යටතේ සිදුවී නොමැති බව පෙන්වා දුනහොත් එවැනි නියෝජිතයෙකුගේ කටයුතු, එම ව්‍යවසාය වෙනුවෙන් සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ප්‍රධාන වශයෙන්ම කැප කොට ඇති විට වුව ද, ඔහු නිදහස් තත්ත්වයක් දරන නියෝජිතයෙකු වශයෙන් මෙම ඡේදයේ අර්ථය තුළ සලකනු නොලැබිය යුතු ය.

7. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු වන සමාගමක්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසික වන, හෝ (ස්ථිර ආයතනයක් මගින් හෝ වේවා, වෙනත් යම් මාර්ගයකින් හෝ වේවා) එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ව්‍යාපාරික කටයුතු කරගෙන යන සමාගමක් පාලනය කිරීම හෝ එවැනි සමාගමක් විසින් පාලනය කරනු ලැබීම නිසාම එක් සමාගමක් අනෙකෙහි ස්ථිර ආයතනයක් නොවිය යුතුය.

## 6 වැනි වගන්තිය

### නිශ්චල දේපලටලිත් ලැබෙන ආදායම

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් අනෙකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටි නිශ්චල දේපලටලිත් (කෘෂි හෝ වන කර්මාන්තයෙන් ලබන ආදායම ඇතුළුව) ලබන ආදායම එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. “නිශ්චල දේපල ” යන පාඨය, ප්‍රශ්නයට තුඩු දී ඇති දේපල පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතිය යටතේ එම පාඨය දරන අර්ථයම දැරිය යුතුය. කුමන අවස්ථාවකදී වුව ද මෙම පාඨයට නිශ්චල දේපලවලට අනුබද්ධ වන දේපල, පශු සම්පත් සහ කෘෂිකර්මයෙහි දී, සහ වන කර්මාන්තයෙහි දී පාවිච්චි කරන උපකරණ, ඉඩකඩම් දේපල සම්බන්ධ සාමාන්‍ය නීතියේ විධිවිධාන අදාළ වන අයිතිවාසිකම්, නිශ්චල දේපල වල භුක්තිය සහ බන්ධන නිධි, සම්පත් සහ වෙනත් ස්වාභාවික සම්පත් ප්‍රයෝජනයට ගැනීම හෝ ප්‍රයෝජනයට ගැනීමේ අයිතිවාසිකම් සඳහා ප්‍රතිෂ්ඨා වශයෙන් විවලය හෝ ස්ථිර ගෙවීම් ලැබීමේ අයිතිවාසිකම් ඇතුළත් විය යුතුය. නැව්, බෝට්ටු සහ ගුවන් යානා, නිශ්චල දේපල ලෙස නොසැලකිය යුතුය.



3. නිශ්චල දේපළ කෙළින්ම ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන්, කුලියට දීමෙන් හෝ වෙනත් යම් ආකාරයකින් ප්‍රයෝජනයට ගැනීමෙන් ලැබෙන ආදායමට මෙම වගන්තියේ I වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

4. යම් ව්‍යවසායක නිශ්චල දේපළවලින් ලැබෙන ආදායමට, 1 වැනි සහ 3 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

## 7 වැනි වගන්තිය

### ව්‍යාපාර ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර කටයුතු පවත්වාගෙන යන්නේ නම් මිස, එම ව්‍යවසායයෙහි ලාභ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී පමණකි. ව්‍යවසාය ස්වකීය ව්‍යාපාරික කටයුතු ඉහත කී පරිදි පවත්වාගෙන යනොත් ව්‍යවසායෙහි ලාභ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත්කළ හැකි නමුත්, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි ද, එසේ බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ, (අ) එම ස්ථිර ආයතනයට; (ආ) එම ස්ථිර ආයතනය ඔස්සේ අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී විකුණනු ලබන භාණ්ඩ හේ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍යවලට සමාන හෝ සමාන වර්ගයේ භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය විකුණුම්වලට; හෝ (ඇ) එම ස්ථිර ආයතනය මගින් ක්‍රියාත්මක කරන ව්‍යාපාර කටයුතුවලට සමාන හෝ සමාන වර්ගයේ අනෙක් ව්‍යාපාර කටයුතුවලට ආරෝපණය කළ හැකි ව්‍යවසායේ ලාභ ප්‍රමාණයයි.

2. 3 වන ඡේදයේ විධිවිධානවලට යටත්ව එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි ස්වකීය ව්‍යාපාර පවත්වාගෙන යන අවස්ථාවක දී ස්ථිර ආයතනයක් වන ව්‍යවසායයක් සමඟ එම තත්ත්වයෙන්ම හෝ සමාන තත්ත්වයන් යටතේ, එම කටයුතුවලට හෝ සමාන කටයුතුවල සම්පූර්ණයෙන් ස්වාධීනව නිරතවන වෙනම හා වෙනස් ව්‍යවසායක් වූයේ නම් ඊට ලැබෙනුයේ අපේක්ෂා කළ හැකි ලාභ, එම ස්ථිර ආයතනයට ලැබුණු ලෙස එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී සලකනු ලැබිය යුතුය.

3. (අ) කොටර් රාජ්‍යයේ පිහිටා ඇති ස්ථිර ආයතනයක ලාභ තීරණය කිරීමේ දී ස්ථිර ආයතනයේ කාර්යයන් සඳහා දරන ලද වියදම් එසේ දරන ලද විධායක සහ පොදු පරිපාලන වියදම් ඇතුළුව කොටර් රාජ්‍යයේ දී හෝ වෙනත් ස්ථානයකදී එම වියදම් දරනු ලැබුවේ වුව ද, ඒවා කොටර් රාජ්‍යයේ දේශීය නීතියේ විධිවිධාන යටතේ අඩුකිරීම් ලෙස ඉඩ දිය යුතුය.

(ආ) ශ්‍රී ලංකාවේ පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක ලාභ තීරණය කිරීමේ දී, ස්ථිර ආයතනයේ ව්‍යාපාරික කාර්යයන් සඳහා දරන ලද වියදම් එසේ දරන ලද විධායක සහ පොදු පරිපාලන වියදම් ද ඇතුළුව ශ්‍රී ලංකාවේ දී හෝ වෙනත් ස්ථානයක දී හෝ එම වියදම් දරනු ලැබුවේ වුව ද, ඒවා අඩු කිරීම් වශයෙන් ඉඩදිය යුතු ය. කෙසේ වුවද, (සත්‍ය වශයෙන්ම දරන ලද වියදම් ප්‍රතිපූර්ණය කිරීම පමණක් හැර) පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් භාවිතා කිරීම වෙනුවෙන් පුරස්කාර, ගාස්තු හෝ ඒ හා සමාන ගෙවීම් ස්වරූපයෙන් හෝ විශේෂිත සේවාවන් ඉටු කිරීම හෝ කළමනාකාරණය සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ, බැංකු ව්‍යවසායක් වන අවස්ථාවක දී හැර, ස්ථිර ආයතනයට ණයට දෙන ලද මුදල් මත පොලී වශයෙන් හෝ, ගෙවනු ලබන යම් මුදල් ප්‍රමාණයක් වෙනොත් ඒ සම්බන්ධයෙන්, ඒවැනි අඩු කිරීමකට ඉඩ නොදිය යුතුය. එසේම පේටන්ට් හෝ වෙනත් අයිතිවාසිකම් භාවිතා කිරීම වෙනුවෙන් පුරස්කාර ගාස්තු හෝ වෙනත් ඒ හා සමාන ගෙවීම් ස්වරූපයෙන් හෝ, ඉටු කරන ලද විශේෂිත සේවාවන් හෝ කළමනාකරණය සඳහා කොමිස් වශයෙන් හෝ, බැංකු ව්‍යවසායක් වන අවස්ථාවක දී හැර ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් කාර්යාලවලට ණයට දෙන ලද මුදල් මත පොලී වශයෙන් හෝ ස්ථිර ආයතනය විසින් ව්‍යවසායේ ප්‍රධාන කාර්යාලයට හෝ එහි වෙනත් කාර්යාලවලින් අය කරන ලද මුදල් ප්‍රමාණයන්, ස්ථිර ආයතනයේ ලාභ තීරණය කිරීමේ දී ගණන් නොගත යුතුය.

4. ව්‍යාපාරයේ මුළු ලාභය එහි විවිධ කොටස්වලට විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය පදනම් කොටගෙන ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභ තීරණයනය කිරීම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සිරිතක්ව පවතිනනාක්කල් මෙම වගන්තියේ (2) ඡේදයෙහි ඇති කිසිවක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය එසේ සිරිත් පරිදි කළ හැකි විභාජනය මගින් බදු අයකළ හැකි ලාභ තීරණය කිරීමෙන් නොවැළැක්විය යුතු ය. කෙසේ වුව ද, අනුගමනය කරන විභාජනය කිරීමේ ක්‍රමය මෙම වගන්තියෙහි ඇතුළත් මූලධර්මයන්ට අනුකූල වන ප්‍රතිඵලය ඇති කරන්නක් විය යුතු ය.

5. යම් ස්ථිර ආයතනයක් විසින් ව්‍යවසාය සඳහා හුදෙක් භාණ්ඩ හෝ වෙළෙඳ ද්‍රව්‍ය මිලයට ගැනීම පමණක්ම හේතුවෙන් කිසිදු ලාභයක් එකී ස්ථිර ආයතනයට ආරෝපණය නොකළ යුතුය.

6. එසේ නොකිරීමට සාධ්‍ය හා ප්‍රමාණවත් හේතු ඇත්තේ නම් මිස, ඉහත කී ඡේදයෙහි කාර්යයන් සඳහා වර්ෂයෙන් වර්ෂයට එකම ක්‍රමය මගින් ස්ථිර ආයතනයකට ආරෝපණය කළ යුතු ලාභය තීරණය කළ යුතුය.

7. මෙම ගිවිසුමෙහි වෙනත් වගන්තිවල වෙනම සඳහන් කරනු ලැබ ඇති ආදායම් විෂයාංක, ලාභවලට ඇතුළත් වන අවස්ථාවක දී එකී වගන්තිවල විධිවිධානවලට මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බලනොපෑ යුතු ය.

### 8 වැනි වගන්තිය

#### නාවික හා ගුවන් පරිවහනය

1. ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා ගුවන් යානා මෙහෙයුම් කිරීමෙන් ලබන ලාභ එම ව්‍යවසායේ ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණය පවත්වාගෙන යන ස්ථානයේ පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය.
2. ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා නැව් මෙහෙයුම් කිරීමෙන් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක් විසින් ලබන ලාභ එම මුලින් සඳහන් කළ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය. එහෙත් එසේ අය කරනු ලබන බද්දෙන් සියයට පනහකට සමාන ප්‍රමාණයක් අඩු කළ යුතු ය.
3. මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන සංවිතයකට සහභාගිවීමෙන්, බද්ධ ව්‍යාපාරයකින් හෝ ජාත්‍යන්තර මෙහෙයුම් නියෝජිතායතනයකින් ලබන ලාභවලට ද අදාළ විය යුතු ය.

### 9 වැනි වගන්තිය

#### සම්බන්ධිත ව්‍යවසායයන්

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණය, පාලනය හෝ ප්‍රාග්ධනය සම්බන්ධයෙන් සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන ; හෝ
- (ආ) එම කැනුනුනුම එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක කළමනාකරණයට, පාලනයට හෝ ප්‍රාග්ධනයට සෘජුව හෝ වක්‍ර ලෙස සහභාගි වන අවස්ථාවක දී,

සහ ඒ අවස්ථා දෙකින් කවර අවස්ථාවක දී වුව ද ස්වාධීන ව්‍යවසායයන් අතර පවත්නා, වාණිජ්‍ය හා මූල්‍ය සම්බන්ධතා පිළිබඳ කොන්දේසිවලට වෙනස් කොන්දේසි ඒ ව්‍යවසායයන් දෙක අතර පිළියෙල කර හෝ පනවා ඇති කල්හි ද, ඒ කොන්දේසි නොතිබුණි නම් ඒ ව්‍යවසායයන්ගෙන් එකකට උපරිත විය හැකි වූ නමුත්, ඒ කොන්දේසි නිසා එසේ උපරිත නොවූ කවර ලාභ වුව ද, ඒ ව්‍යවසායයේ ලාභවලට ඇතුළත් කර, ඒ අනුව ලාභ මත බදු අය කළ හැකිය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක බද්දට යටත් කරනු ලැබූ එම රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක ලාභ, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායක ලාභයෙහි අඩංගු කරනු ලැබ එහි බද්දට යටත් කර ඇති අවස්ථාවක දී, එසේ අඩංගු කර ඇති පළමුව සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යය විසින් ලාභ වශයෙන් ඇතුළත් කර ඇති ලාභය ව්‍යවසායයන් දෙක අතර ඇතිකර ගත් කොන්දේසි ස්වාධීන ව්‍යවසායයක් අතර ඇතිකරගත හැකිව තිබූ කොන්දේසිවලට වන විටක, පළමුව සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායකට උපරිත විය හැකිව තිබූ ලාභ වන්නේ නම් එවිට එම ලාභ මත අයකරනු ලබන බදු ප්‍රමාණයට යෝග්‍ය ගැලපුමක් එම අනෙක් රාජ්‍යය විසින් කළ යුතු ය. එවැනි ගැලපුමක් තීරණය කිරීමේ දී මෙම ගිවිසුමේ අනෙකුත් විධිවිධාන කෙරෙහි ද, නිසි අවධානය යොමු කළ යුතු අතර, අවශ්‍ය වන්නේ නම්, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධරයන් එකිනෙකා විමසිය යුතු වන්නේ ය.

### 10 වැනි වගන්තිය

#### ලාභාංශ

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන ලාභාංශ එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වුව ද, ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසිකයෙකු වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී එම රාජ්‍යයේ නීති අනුව එවැනි ලාභාංශවලින් බදු අය කළ හැකි නමුත්, ලාභාංශ ලබන්නා, ලාභාංශවල අර්ථලාභී හිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වේ නම්, එසේ අය කරන බද්ද, දළ ලාභාංශ ප්‍රමාණයෙන් 10% නොඉක්මවිය යුතු ය.

ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ලාභ සම්බන්ධයෙන් සමාගමෙන් බදු අය කිරීමට මෙම ඡේදයේ විධිවිධාන බලනොපෑ යුතු ය.

3. මෙම වගන්තියෙහි යොදා ගනු ලැබ ඇති පරිදි “ලාභාංශ ” යන පදයෙන් කොටස්වලින්, හෝ ණය හිමිකම් නොවන වෙනත් අයිතිවාසිකම්වලින් ලාභයට සහභාගිවීමෙන් ලබන ආදායම මෙන්ම, බෙදාහැරීම කරනු ලබන සමාගම වාසික වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති මගින් කොටස්වලින් ලබන ආදායම බදුකරණයකට භාජනය කරනු ලබන ආකාරයටම බදුකරණයට භාජනය වන්නා වූ වෙනත් සංස්ථාපිත අයිතිවාසිකම් වලින් ලබන ආදායම ද අදහස් කෙරේ.

4. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන්නා වූ, ලාභාංශ වල අර්ථලාභී නිමිකරු ලාභාංශ ගෙවන සමාගම වාසික වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් සහ ලාභාංශ ගෙවනු ලබන ධාරකය එම ස්ථීර ආයතනය සමඟ එලදායී ලෙස සම්බන්ධව පවතින්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවලදී 7 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

5. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසික වන සමාගමක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙන් ලාභ හෝ ආදායම් උපයන අවස්ථාවකදී සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ මත, එවැනි ලාභාංශ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකුට ගෙවනු ලබන විටෙක හැර, හෝ එම අනෙක් රාජ්‍යයේ පිහිටි ස්ථීර ආයතනයකට එලදායී ලෙස සම්බන්ධ වී ඇති ධාරකයන් සම්බන්ධයෙන් වන විටෙක හැර, සමාගම විසින් ගෙවනු ලබන ලාභාංශ සම්බන්ධයෙන් බදු කිසිවක් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය විසින් නොපනවා සිටිය හැකිවාක් මෙන්ම, ගෙවන ලද ලාභාංශ හෝ නොබෙදූ ලාභ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි පැන නගින ලාභ හෝ ආදායම් වලින් මුළු හෝ අඩ වශයෙන් සමන්විත වන්නේ වුවද සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ, සමාගමේ නොබෙදූ ලාභ මත වන බද්දකට යටත් නොකර ද සිටිය හැකි ය.

## 11. වැනි වගන්තිය

### පොලිය

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගතවන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පොලි වලින් ඒ අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බදු අය කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වුවද, එම පොලියෙන්, එය උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී ද, එම රාජ්‍යයේ නීතිය අනුව බදු අය කළ හැකි නමුත් පොලිලාභියා පොලියේ අර්ථලාභී නිමිකරු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වේ නම්, එසේ අය කරනු ලබන බද්ද දළ පොලි මුදල් ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10 ක් නොඉක්මවන විය යුතු ය.

3. 2 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන නොසලකා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගත වන පොලිය අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව හෝ එහි පළාත් පාලන ආයතනයක්, මහ බැංකුව හෝ ආණ්ඩුව මගින් පාලනය වන ඕනෑම මූල්‍ය ආයතනයක් ඇතුළුව අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව විසින් හෝ උපයනු ලබන්නේ නම් එය පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයේ දී බද්දෙන් තිදහස් විය යුතු ය.

4. 3 වැනි ඡේදයේ සඳහන් කාර්යයන් සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි “මහ බැංකු” සහ “රජය මගින් පාලනය වන මූල්‍ය ආයතන ”යන පදවලින්,

(අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි මහ බැංකු,

(ආ) ප්‍රග්ධනය සම්පූර්ණයෙන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්හි ආණ්ඩුවලට හිමි මූල්‍ය ආයතන අදහස් වේ.

5. මෙම වගන්තියේ යෙදී ඇති “පොලිය” යන පදයෙන්, උකසක් මගින් අප තබා ඇති හෝ නැති, ණයගැතිකරු ලාභ වලට සහභාගිවීමේ අයිතිවාසිකම් සහිත හෝ රහිත සියළු වර්ගයන්හි ණය හිමිකම් වලින් ලැබෙන ආදායම සහ විශේෂයෙන් රජයේ අපකර වලින් ලැබෙන ආදායම සහ එවැනි අපකර, බැඳුම්කර හෝ සෘණ පත්‍රවලට අනුයුක්ත වාරික සහ ත්‍යාග ඇතුළත් බැඳුම්කර හා සෘණ පත්‍ර වලින් ලැබෙන ආදායම අදහස් වේ. මෙම වගන්තියේ කාර්යයන් සඳහා ප්‍රමාද ගෙවීම් වෙනුවෙන් අය කරන දඩ මුදල පොලිය ලෙස නොසැලකේ.

6. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වන පොලියෙහි අර්ථලාභී නිමිකරු පොලිය උද්ගතවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටි ස්ථීර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරික කටයුතු පවත්වා ගෙන යන්නේ නම් සහ පොලිය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම්, (i) එවැනි ස්ථීර ආයතනයක් සමඟ ඔහු හෝ (ii) 7 වැනි වගන්තියේ (i) ඡේදයේ (ඇ) කොටස යටතේ සඳහන් ව්‍යාපාර කටයුතු සමඟ හෝ ක්‍රියාකාරීව සම්බන්ධවී ඇත්නම් 1 වැනි හා 2 වැනි ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

7. පොලිය ගෙවන්නා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වන කල්හි, පොලිය එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය. කෙසේ වෙතත්, පොලි ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුවද, නොවුවද, ඔහුට පොලිය ගෙවීමට හෝ උපරිත විමට අදාළ වූ ණයගැති භාවය හා සම්බන්ධ වූ ස්ථීර ආයතනයක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙන අවස්ථාවකදී සහ එම පොලිය දරනු ලබන්නේ එම ස්ථීර ආයතනය විසින් නම්, ස්ථීර ආයතනය තිබෙන රාජ්‍යයෙහි දී එම පොලිය උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය.

8. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර, හෝ ඔවුන් දෙදෙනා සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධයක් නිසා, ගෙවනු ලබන පොලි ප්‍රමාණය, එය ගෙවනු ලබන ණය හිමිකම් සැලකිල්ලට ගනිමින්, එවැනි සම්බන්ධයක් නොමැති අවස්ථාවකදී ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී නිමිකරු ඇති තැනැත්තා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන්නේ නම්, මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන බල පැවැත්විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් කළ ප්‍රමාණයට පමණි. එවැනි අවස්ථාවක ගෙවීම් වල අතිරික්ත කොටස, මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධානයන් කෙරෙහි නිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින් ඒ ඒ ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව තවදුරටත් බදු වලට යටත් කළ යුතු ය.



## 12 වැනි වගන්තිය

### පුරස්කාර

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගත වන සහ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වෙත ගෙවන පුරස්කාර, ඒ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. කෙසේ වෙතත්, එම පුරස්කාර, ඒවා උද්ගත වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුව බද්දට යටත් කළ හැකි වේ. එහෙත් පුරස්කාර ලබන්නා පුරස්කාරයෙහි අර්ථලාභී හිමිකරු මෙන්ම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකු ද වන්නේ නම්, එසේ අය කෙරෙන බද්ද එම පුරස්කාර වල දළ ප්‍රමාණයෙන් සියයට 10% නොඉක්මවිය යුතු ය.

3. මෙම වගන්තියේ යොදා ඇති පරිදි “පුරස්කාර” යන පදයෙන් සිතමා රුපක චිත්‍රපට හෝ ගුවන් විදුලි / රූපවාහිනී විකාශනය සඳහා යොදා ගන්නා පටල හඬපටි හෝ තැටි ඇතුළු කිසියම් සාහිත්‍යමය, කලාත්මක හෝ විද්‍යාත්මක කෘතියක ප්‍රකාශන අයිතියක්, ජේටන්ට් බලපත්‍රයක්, වෙළඳ ලකුණක්, මෝස්තරයක් හෝ ආදර්ශකයක්, පරිගණක මෘදුකාංග වැඩසටහනක්, පිඹුරක්, රහස්‍ය වට්ටෝරුවක් හෝ ක්‍රියාවලියක් පාවිච්චි කිරීම හෝ පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය සඳහා නැතහොත් කාර්මික වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක උපකරණ පාවිච්චි කිරීම හෝ පාවිච්චි කිරීමේ අයිතිය සඳහා හෝ කාර්මික, වාණිජමය හෝ විද්‍යාත්මක අත්දැකීමක් පිළිබඳ තොරතුරු සඳහා ප්‍රතිස්ථාපක් වශයෙන් ලැබුණු ඕනෑම වර්ගයක ගෙවීම් අදහස් කෙරේ.

4. පුරස්කාර අර්ථලාභී හිමිකරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු ව පුරස්කාර උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී එහි පිහිටි ස්ථිර ආයතනයක් මගින් ව්‍යාපාරයක් කරගෙන යන්නේ ද, පුරස්කාර ගෙවනු ලබන්නේ කවර අයිතිවාසිකමක් හෝ දේපලක් සම්බන්ධයෙන්ද, එම අයිතිවාසිකම හෝ දේපල (i) එම ස්ථිර ආයතනය හෝ (ii) 7 වැනි වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදයේ (ඇ) කොටස යටතේ සඳහන් ව්‍යාපාර කටයුතු හෝ සමඟ ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධවී ඇත්නම් මෙම වගන්තියේ 1 හා 2 ඡේදවල විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවකදී 7 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

5. පුරස්කාර ගෙවන්නා එම රාජ්‍යයේ වාසිකයකු වන කල්හී, පුරස්කාර එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය. කෙසේ වෙතත් පුරස්කාර ගෙවන්නා වූ තැනැත්තා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු වුවද නොවුවද, පුරස්කාර ගෙවීමට පදනම් වූ හිමිකම්, දේපල ක්‍රියාකාරීව සම්බන්ධවූ ස්ථිර ආයතනයක් ඔහු සතුව ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක තිබෙනම්, සහ එම පුරස්කාර එම ස්ථිර ආයතනය විසින් දරනු ලබන්නේ නම්, එවිට ස්ථිර ආයතනය පිහිටි රාජ්‍යයේ දී එම පුරස්කාර උද්ගත වන ලෙස සැලකිය යුතු ය.

6. ගෙවන්නා සහ අර්ථලාභී හිමියා අතර හෝ ඔවුන් දෙදෙනාම සහ වෙනත් යම් තැනැත්තෙකු අතර පවත්නා විශේෂ සම්බන්ධතාවක් තිසා, පාවිච්චිය, අයිතිවාසිකම් හෝ තොරතුරු සැලකිල්ලට ගනිමින් ගෙවනු ලබන පුරස්කාර ප්‍රමාණය, එවැනි සම්බන්ධතාවයක් නොමැති විට ගෙවන්නා සහ ලබන්නා විසින් එකඟ විය හැකිව තිබුණු ප්‍රමාණය ඉක්මවන විට මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුත්තේ අන්තිමට සඳහන් ප්‍රමාණයට පමණි. එම අවස්ථාවේදී මෙම ගිවිසුමේ අනෙක් විධිවිධානයන් කෙරෙහි තිසි සැලකිල්ලක් දක්වමින්, ගෙවීම් වල අතිරික්තය එක් එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීතියට අනුකූලව තවදුරටත් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

## 13 වැනි වගන්තිය

### ප්‍රාග්ධන ලාභ

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකු විසින් 6 වැනි වගන්තියෙහි සඳහන් වූ ද, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි පිහිටියා වූ ද, නිශ්චල දේපල අත්සතු කිරීමෙන් උපයා ගන්නා ලද ලාභ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායකට අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි තිබෙන ස්ථිර ආයතනයක ව්‍යාපාර දේපල වලින් කොටසක් වන වංචල දේපල අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ එම ස්ථිර ආයතනය (එය පමණක් හෝ සම්පූර්ණ ව්‍යවසාය සමඟ) අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ද ඇතුළුව, එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

3. අන්තර්ජාතික ගම්නාගම්නයෙහි යොදවන ලද නැව් හෝ ගුවන් යානා හෝ එවැනි නැව් හෝ ගුවන් යානා මෙහෙයවීමට අදාළ වංචල දේපල, අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

4. 1 වැනි, 2 වැනි හා 3 වැනි ඡේදවල සඳහන් දේපල හැර වෙනත් දේපල අත්සතු කිරීමෙන් ලැබෙන ලාභ එම දේපල අත්සතු කරන්නා වාසිකයකු ව සිටින ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

#### 14 වැනි වගන්තිය

##### සේවා නියුක්තියෙන් ලැබෙන ආදායම

1. මෙම ගිවිසුමේ 15, 17 සහ 18 යන වගන්තිවල විධිවිධානයන්ට යටත්ව, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු සේවා නියුක්තියක් වෙනුවෙන් උපයන වැටුප්, වේතන සහ එවැනි වෙනත් පාරිශ්‍රමිකයන්, එකී සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි නම් මිස එකී රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය. එසේ සේවා නියුක්තියෙහි යෙදෙන්නේ නම්, එම සේවා නියුක්තියෙන් උපයන ලද පාරිශ්‍රමික එකී අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව ඇත්ද, ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි යෙදෙන සේවා නියුක්තියක් සම්බන්ධයෙන් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය එකී පළමුව සඳහන් කළ රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ හැකි වන්නේ.

(අ) එම පාරිශ්‍රමිකය ලබන්නා අදාළ ලිපි වර්ෂයේ දී ආරම්භ වන හෝ අවසන් වන යම් දොළොස් මාසයක කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ දින ගණනේ මුළු එකතුව දවස් 183 කට නොවැඩි කාල පරිච්ඡේදයක් .හෝ කාලපරිච්ඡේදයක් තුළ එම අනෙක් රාජ්‍යයෙහි සිටින්නේ නම් ; සහ

(ආ) එම පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු නොවන සේවා යෝජකයකු විසින් හෝ වෙනුවෙන් ගෙවනු ලබන්නේ නම් ; සහ

(ඇ) එම පාරිශ්‍රමිකය, එකී අනෙක් රජයේ සේවයෝජකයාට ඇති ස්ථිර ආයතනයකින් දරනු නොලබන්නේ නම්, පමණි.

3. මෙම වගන්තියේ පූර්ව විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන් වුවද, ජාත්‍යන්තර ගමනාගමනයෙහිලා මෙහෙයවනු ලබන නැවක හෝ ගුවන් යානයක කරනු ලබන සේවා නියුක්තියකින් උපයනු ලබන පාරිශ්‍රමිකය, ව්‍යවසායේ ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

4. අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ස්ථානගතකර සිටින ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ගුවන්යානා හෝ නැව් ව්‍යවසායක සේවකයකු විසින් ලබන වැටුප්, වේතන, දීමනා සහ අතිරේක ආදායම් ව්‍යවසායේ ක්‍රියාකාරී කළමනාකරණ ස්ථානය පිහිටි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් විය යුතු ය.

#### 15 වැනි වගන්තිය

##### අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික වන සමාගමක අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ සාමාජිකයකු වශයෙන් උපයන අධ්‍යක්ෂවරුන්ගේ ගාස්තු හා ඊට සමාන ගෙවීම් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

2. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු, විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසික වන සමාගමක ඉහළ කළමනාකරණ මට්ටමේ නිලධාරියෙකු ලෙස උපයන වැටුප් වේතන සහ වෙනත් ඒ හා සමාන පාරිශ්‍රමික එම අනෙක් රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

#### 16 වැනි වගන්තිය

##### කලා ශිල්පීන් සහ ක්‍රීඩකයන්

1. 14 වැනි වගන්තියේ විධිවිධානයන්හි කුමක් සඳහන්ව වුවද, නාට්‍ය, චලන චිත්‍රපට, ගුවන් විදුලි හෝ රූපවාහිනී ශිල්පියකු වැනි විනෝද ශිල්පියකු හෝ සංගීතඥයෙකු හෝ ක්‍රීඩකයකු වශයෙන් ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතු වල අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී නිරත වීමෙන් එම තැනැත්තන් උපයනු ලබන ආදායම, එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකිය.

2. විනෝද ශිල්පීන් හෝ ක්‍රීඩකයන් විසින් එබඳු කාර්ය මට්ටමෙහිලා සැලකිය හැකි ස්වකීය පුද්ගලික කටයුතුවල නිරතවීම සම්බන්ධයෙන් වන ආදායම, එම විනෝද ශිල්පීන්ට හෝ ක්‍රීඩකයන්ට නොව, වෙනත් තැනැත්තන්ට උපවින වන අවස්ථාවකදී එම ආදායම 7 වැනි වගන්තියේ කුමක් සඳහන් වුවද, විනෝද ශිල්පීන්ගේ හෝ ක්‍රීඩකයන්ගේ කටයුතු ක්‍රියාත්මක වන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු විසින් මෙම වගන්තියේ 1 සහ 2 වන ඡේදවලින් දක්වා ඇති ක්‍රියාකාරකම් ඉටු කිරීමෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ දී උපයන ආදායම් අනෙක් රාජ්‍යයේ දී බද්දෙන් නිදහස් වන්නේ එම අනික් රාජ්‍යයේ යෙදෙන සංචාරය සඳහා රාජ්‍යයන් දෙකෙන් කුමන රාජ්‍යයක් හෝ ඒවායේ දේශපාලන උප කොට්ඨාසයක් හෝ පළාත් පාලන ආයතනයක් හෝ විසින් පූර්ණ වශයෙන් හෝ සැලකිය යුතු ලෙස අරමුදල් වලින් ආධාර කරයි නම් හෝ, එම සංචාරය ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් අතර සංස්කෘතික ගිවිසුමක් හෝ වැඩ පිළිවෙලක් යටතේ සිදුවන්නේ නම් පමණි.

### 17 වැනි වගන්තිය

#### විශ්‍රාම වැටුප් හා වාර්ෂික

1. 18 වැනි වගන්තියේ 2 වැනි ඡේදයේ විධිවිධානයන්ට යටත්ව ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකදී උද්ගත වන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසිකයෙකුට ගෙවන විශ්‍රාම වැටුප් සහ ඊට සමාන පාරිශ්‍රමික පළමු සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් කළ හැකි ය.

2. “වාර්ෂික ගෙවීම්” යන පදයෙන් මුදලෙන් හෝ මුදලේ වටිනාකමේ ප්‍රමාණවත් හා සම්පූර්ණ ප්‍රතිස්ථාවක් වෙනුවෙන් ගෙවීම් කිරීමේ බැඳියාවක් යටතේ, ආයු කාලය තුළදී හෝ නිශ්චිතව සඳහන් කරන ලද හෝ දැනගත හැකි කාල පරිච්ඡේදයක් තුළදී ප්‍රකාශිත වේලාවන්හිදී කාලීනව ගෙවිය යුතු වන ප්‍රකාශිත මුදලක් අදහස් වේ.

### 18 වැනි වගන්තිය

#### ආණ්ඩුවේ සේවය

1. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලනමය උප කොට්ඨාසයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් එම රාජ්‍ය වෙත හෝ එම උප කොට්ඨාසය හෝ බල මණ්ඩලය වෙත කරන ලද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන විශ්‍රාම වැටුප් නොවන වැටුප්, වෙනත සහ වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමික එම රාජ්‍යයේ දී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය .

(ආ) කෙසේ වුවද, එම සේවාවන් ඉටු කරන ලද්දේ අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී නම් එකී පුද්ගලයා-

(i) එම අනෙක් රාජ්‍යයේ ජාතිකයෙකු, හෝ

(ii) හුදෙක් එම සේවාවන් ඉටු කිරීමේ කාර්යය සඳහාම පමණක් එම අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයකු බවට පත් නොවූ අනෙක් රාජ්‍යයේ වාසිකයකු නම්,

එවැනි වැටුප්, වෙනත හා වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමිකයක් අනෙක් රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතු ය.

2. (අ) ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලනමය උප කොට්ඨාසයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් හෝ ඒවායින් ඇති කරන ලද අරමුදල් වලින් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යය වෙත හෝ දේශපාලන උප කොට්ඨාසය හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලය වෙත ඉටු කරන ලද සේවාවන් සම්බන්ධයෙන් යම් පුද්ගලයෙකු වෙත ගෙවනු ලබන යම් විශ්‍රාම වැටුපක් එම රාජ්‍යයෙහිදී පමණක් බද්දට යටත් කළ යුතු ය.

(ආ) කෙසේ වුවද, අදාළ තැනැත්තා එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු සහ ජාතිකයෙකු වන්නේ නම් එවැනි විශ්‍රාම වැටුප් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි දී පමණක් බද්දට යටත් විය යුතුය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් හෝ එහි දේශපාලනමය උප කොට්ඨාසයක් හෝ ප්‍රාදේශීය බල මණ්ඩලයක් විසින් පවත්වාගෙන යනු ලබන ව්‍යාපාරයක් සම්බන්ධයෙන් ඉටු කරන ලද සේවාවන් සඳහා වන වැටුප්, වෙනත හා වෙනත් සමාන පාරිශ්‍රමිකයන් සහ විශ්‍රාම වැටුප් වලට 14, 15, 16 හා 17 යන වගන්තිවල විධිවිධාන අදාළ විය යුතුය.

### 19 වැනි වගන්තිය

#### ගුරුවරුන් සහ පර්යේෂකයන්

1. යම් පුද්ගලයකු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක සංචාරයක යෙදීමට පූර්වාසන්නයෙහි, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි වාසිකයකු වන සහ පළමු සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ එහි විශ්ව විද්‍යාලයක, විද්‍යාලයක, පාඨමාලාවක, කෞතුකාගාරයක හෝ වෙනත් සංස්කෘතික ආයතනයක ආරාධනය මත හෝ නිල සංස්කෘතික හුවමාරු වැඩ සටහනක් යටතේ හෝ ඉගැන්වීමේ, දේශන පැවැත්වීමේ හෝ එවැනි ආයතනයක පර්යේෂණ පැවැත්වීමේ කාර්යය සඳහා පමණක් එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ අනුගාමී වසර තුනක් නොඉක්මවන කාල පරිච්ඡේදයක් තුළ එම රාජ්‍යයෙහි සිටින අවස්ථාවකදී එබඳු කාර්යයන් සඳහා ඔහු ලබන පාරිශ්‍රමිකය එකී ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දෙන් නිදහස් විය යුතු ය.

2. පොදු යහපත පිණිස නොව මූලික වශයෙන් නිශ්චිත තැනැත්තෙකුගේ හෝ තැනැත්තන්ගේ පෞද්ගලික ප්‍රතිලාභ සඳහා පර්යේෂණ සිදු කරන්නේ නම් එවැනි පර්යේෂණ වලින් ලැබෙන ආදායමට මෙම වගන්තියේ 1 ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය.

## 20 වැනි වගන්තිය

### ශිෂ්‍යයන් සහ අභ්‍යාසලාභීන්

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයකට පැමිණීමට පූර්වාසන්නයෙහි අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයෙකු වූ හෝ වන සහ ස්වකීය අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සඳහා පමණක් පළමුව සඳහන් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි සිටින ශිෂ්‍යයෙකු හෝ ව්‍යාපාර අභ්‍යාස ලාභියෙකු තමන්ගේ නඩත්තුව, අධ්‍යාපනය හෝ පුහුණුව සම්බන්ධ කාර්යය සඳහා ලබන ගෙවීම් එම රාජ්‍යයෙන් පරිබාහිර ප්‍රභවයන්ගෙන් ඔහු වෙත ගෙවනු ලැබේ නම්, එම පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් නොකළ යුතු ය.

2. මීට අමතරව 1 වැනි ඡේදයෙන් ආවරණය නොවන ප්‍රදාන, ශිෂ්‍යත්ව සහ සේවා නියුක්තියෙන් ලබන පාරිශ්‍රමික සම්බන්ධයෙන් මෙහි 1 වන ඡේදයේ විස්තර කරනු ලබන ශිෂ්‍යයකු හෝ ව්‍යාපාර අභ්‍යාසලාභියෙකු හෝ පුහුණුව ලබන්නකු හට ස්වකීය අධ්‍යාපන කාලය හෝ පුහුණු කාලය තුළ තමා සංචාරයේ යෙදෙන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන්ට ලබාදෙන බදු නිදහස් කිරීම්, සහන හා අඩු කිරීම් එපරිදිම ලබා ගැනීමට හිමිකම ලැබිය යුතු ය.

## 21 වැනි වගන්තිය

### වෙනත් ආදායම්

1. මෙම ගිවිසුමෙහි මෙම වගන්තියට පෙරාතුව දක්වා ඇති වගන්තිවල සඳහන් නොවන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුගේ ආදායම් විෂයයන් කිහිපයක් රාජ්‍යයක උද්ගත වුවද, එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බද්දට යටත් විය යුතු ය.

2. ආදායම් ලබන්නා, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ පිහිටා ඇති ස්ථිර ආයතනයක් මගින් එහි ව්‍යාපාරයක් පවත්වාගෙන යන්නේ නම් සහ ආදායම් ගෙවීමට අදාළ අයිතිවාසිකම් එවැනි ස්ථිර ආයතනයක් සමඟ ක්‍රියාකාරී ලෙස සම්බන්ධ වන්නේ නම් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු උපයන ආදායමට 1 ඡේදයේ විධිවිධාන අදාළ නොවිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවක 7 වැනි වගන්තියේ විධිවිධාන අදාළ විය යුතු ය.

3. 1 සහ 2 වැනි ඡේදයන්හි විධිවිධාන නොසලකා, මෙම ගිවිසුමෙහි පෙරාතුව දක්වා ඇති වගන්තිවල සඳහන් නොවන හා එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක උද්ගතවන අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයෙකුගේ ආදායම් විෂයයන් එම අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ද බද්දට යටත් කළ හැකිය.

## 22 වැනි වගන්තිය

### ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම

1. මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධාන වලට අනුකූලව එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක වාසිකයකු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී බදු අයකළ හැකි ආදායමක් උපදවන අවස්ථාවක, එකී අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේදී ගෙවූ බද්දට සමාන මුදලක් එකී වාසිකයාගේ ආදායම් බද්දෙන් අවකරණයක් වශයෙන් පළමුව සඳහන් කරන ලද රාජ්‍යය විසින් ඉඩ දෙනු ලැබිය යුතු ය. එතෙකුදු වුවත්, එම අවකරණය එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී උපයන ලද ආදායමට ආරෝපණය කළ හැකි අවකරණය ලබාදීමට පෙර ආගණනය කරන ලද, බද්දේ එම කොටස නොඉක්මවිය යුතු ය.

2. මෙම වගන්තියේ 1 ඡේදයේ කාර්යයන් සඳහා ගෙවූ “කටාර් බදු” සහ ගෙවූ “ශ්‍රී ලංකා බදු” යන පදවලට පද සම්බන්ධය අනුව අවශ්‍ය වන පරිදි ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හා රෙගුලාසි වලට අනුකූලව බදු නිදහසක් හෝ අඩු කිරීමක් ප්‍රදානය කළ විට, අවස්ථාවෝචිත පරිදි ශ්‍රී ලංකාවේ දී හෝ කටාර්හිදී ගෙවනු ලැබිය යුතු වූ බදු ප්‍රමාණය ඇතුළත් වූ ලෙස සලකනු ලැබිය යුතු ය.

## 23 වැනි වගන්තිය

### වෙනස්කම් නොදැක්වීම

1. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක රටවැසියන් එහිදී යටත් වන හෝ යටත් කළ හැකිවන බදු වලට හා තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස්වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදිය නියමයකට හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහි රටවැසියන්, එම අවස්ථාගත තත්ත්වයක් යටතේ එකී පළමු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතුය.

2. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායක් සතු අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ ඇති ස්ථිර ආයතනයක් මත, එම කටයුතුවලට නියැලෙන අනෙක් රාජ්‍යයේ ව්‍යවසායන් සම්බන්ධයෙන් අය කරනු ලබන බදුවලට වඩා අඩු වාසි සැලසෙන පරිදි එකී අනෙක් රාජ්‍යයේදී බදු අය නොකළ යුතුය. එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක් විසින් තමන්ගේම වාසිකයන්ට සිවිල් තත්ත්වය හෝ පවුලේ වගකීම් හේතුකොටගෙන බදු කාර්යය සඳහා දෙනු ලබන පෞද්ගලික දීමනා, සහන සහ අවකරණ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන්ට දීමට මෙම විධිවිධානය බැඳී ඇතැයි යනුවෙන් තේරුම් නොගත යුතුය.

3. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායන්හි ප්‍රාග්ධනය සම්පූර්ණයෙන්ම හෝ ඉන් කොටසක් වශයෙන් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයන් එකකු හෝ වැඩි දෙනෙකු විසින් සෘජුවම හෝ වක්‍රාකාරයෙන් අයත් කරගෙන සිටින කල්හි හෝ පාලනය කරනු ලබන කල්හි, එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ එබඳු වෙනත් ව්‍යවසායයන් යටත් වන හෝ යටත් විය හැකි වන බදු වලට හෝ තදිය නියමයන්ට වඩා වෙනස් වූ හෝ ඉසිලීමට වඩා දුෂ්කර වූ කිසිදු බද්දකට හෝ තදිය නියමයන්ට එකී පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයෙහිදී යටත් කරනු නොලැබිය යුතු ය.

4. 9 වැනි වගන්තියේ I ඡේදය, II වැනි වගන්තියේ 6 වන ඡේදය හෝ 12 වැනි වගන්තියේ 6 වන ඡේදය බලපාන අවස්ථාවන්හිදී හැර, එක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයක ව්‍යවසායයක් විසින් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ වාසිකයකුට ගෙවන පොලිය, පුරස්කාර සහ වෙනත් විය පැහැදීම, එවැනි ව්‍යවසායක බදු අය කළ හැකි ලාභ තීරණය කිරීමේ කාර්යය සඳහා 7 වන වගන්තියේ 3 වන ඡේදයට යටත්ව, එම කොන්දේසි යටතේම පළමුව සඳහන් රාජ්‍යයේ වාසිකයකුට ගෙවූ සේ සලකා අඩු කළ යුතුය.

5. මෙම වගන්තියේ “බදුකරණය” යන පදයෙන් මෙම ගිවිසුමෙහි විෂය වන බදු අදහස් වේ.

## 24 වැනි වගන්තිය

### අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්ව ක්‍රියා පිළිවෙල

1. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් දෙකෙන් එකක හෝ දෙකෙහිම ක්‍රියාවන්හි ප්‍රතිඵලයක් වශයෙන් මෙම ගිවිසුමේ විධිවිධානයන්ට අනුකූල නොවන අයුරින් තමා බදුකරණයට පාත්‍ර වන්නේ යැයි හෝ එසේ පාත්‍රවී ඇතැයි යම් තැනැත්තෙකු සලකන අවස්ථාවක, එකී රාජ්‍යයන්හි දේශීය නීති මගින් සලසා ඇති ප්‍රතිකර්මයන් නොසලකා ඔහු වාසිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, හෝ ඔහුගේ විෂය 23 වැනි වගන්තියේ I වැනි ඡේදය යටතට පත්වේ නම්, ඔහු ජාතිකයකු වන රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා වෙත, කරුනු ඉදිරිපත් කිරීමට ඔහුට හැකිය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන වලට අනුකූල නොවන බදුකරණය උද්ගතවීමට හේතුවන ක්‍රියාව පිළිබඳ ප්‍රථම දැන්වීමෙන් වර්ෂ දෙකක් ඇතුළත එකී කරුණු ඉදිරිපත් කිරීම කළ යුතු ය.

2. විරෝධතාවය යුක්ති සහගත යැයි නිසි බලධරයාට පෙනී යන්නේ නම් සහ තනිව යෝග්‍ය විසඳුමක් කරා එළඹීමට ඔහු අපොහොසත් වන්නේ නම්, මෙම ගිවිසුමට අනුකූල නොවන බදුකරණය වළක්වාලීමේ අදහසින්, අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නිසි බලධරයා සමඟ අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් තත්ත්වය නිරාකරණය කර ගැනීමට ඔහු උත්සහ කළ යුතුය.

3. මෙම ගිවිසුම අදාල කිරීම හෝ එහි අර්ථ නිරූපනය සම්බන්ධයෙන් යම් දුෂ්කරතාවයක් හෝ සැකයක් පැන නගිනම් ඒවා අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්වයෙන් නිරාකරණය කර ගැනීමට ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල නිසි බලධාරීන් උත්සාහ කළ යුතුය. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධාන සලසා නොමැති අවස්ථාවන්හිදී ද ද්විත්ව බදුකරණය ඉවත් කිරීම සඳහා ඔවුන් එක්ව සාකච්ඡා කළ යුතුය.

4. පෙරාතූ ඡේදවල අර්ථ සම්බන්ධයෙන් එකඟතාවයකට එළඹීමේ කාර්යය සඳහා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යවල නිසි බලධාරීන්ට කෙලින්ම එකිනෙකා අතර ලිපි හුවමාරු කරගත හැකිය. මෙම වගන්තියේ විධිවිධාන සලසා ඇති අන්‍යෝන්‍ය එකඟත්ව ක්‍රියා පරිපාටිය ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා නිසි බලධාරීන් සුදුසු ද්විපාර්ශ්වික ක්‍රියා පරිපාටි, කොන්දේසි විධි සහ ශීල්ප ක්‍රම සාකච්ඡා මාර්ගයෙන් වර්ධනය කළ යුතුය.

## 25 වැනි වගන්තිය

### තොරතුරු හුවමාරුකරගැනීම

1. මෙම ගිවිසුමෙහි විධිවිධානයන් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා හෝ මෙම ගිවිසුමෙන් ආවරණය වන බදු වලට අදාල ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ දේශීය නීති, එම නීති යටතේ කෙරෙන බදුකරණය, මෙම ගිවිසුමට ප්‍රතිවිරුද්ධ නොවන තාක් ක්‍රියාත්මක කිරීම සඳහා මෙන්ම එම බදු සම්බන්ධයෙන් වූ බදු පැහැර හැරීම වැළැක්වීම සඳහාත් අවශ්‍ය වන තොරතුරු ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ගේ නිසි බලධරයන් විසින් හුවමාරු කර ගත යුතුය. තොරතුරු හුවමාරු කර ගැනීම 1 වැනි වගන්තියෙන් සීමා නොවේ. ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන්ට ලැබෙන යම් තොරතුරක්, එම රාජ්‍යයේ දේශීය නීති යටතේ ලබාගත් තොරතුරු රහස්‍ය සේ සලකන පරිද්දෙන්ම, රහස්‍ය සේ සැලකිය යුතු ය. කෙසේ වුවද සම්ප්‍රේෂණය කරන රාජ්‍යයේ දී මුලින්ම එම තොරතුරු රහස්‍ය ලෙස සලකන්නේ නම්, ඒවා මෙම ගිවිසුමෙන් ආවරණය වන බදුවලට අදාල තක්සේරු කිරීම හෝ රැස්කිරීම, එම බදු බලාත්මක කිරීම හෝ ඒ සම්බන්ධයෙන් තවු පැවරීම, හෝ එම බදු සම්බන්ධ වන අභියාචනයන් නිර්ණයනය කිරීම හා සම්බන්ධ වූ තැනැත්තන්ට



හා බලධරයන්ට (උසාවි හා පරිපාලන මණ්ඩල ද ඇතුළුව) පමණක් හෙළි කළ යුතුය. එවැනි තැනැත්තන් හා බලධරයන් එවැනි කාර්යයන් සඳහා පමණක් එම තොරතුරු යොදා ගත යුතුය. ප්‍රසිද්ධ උසාවි කටයුතු වලදී හෝ අධිකරණ තීන්දුවල දී එම තොරතුරු ඔවුනට හෙළි කළ හැකි ය.

2. මෙම වගන්තියේ 1 වැනි ඡේදයේ විධිවිධාන ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයන් මත පහත සඳහන් බැඳීම් පනවන්නේ යයි කිසිදු අවස්ථාවකදී අදහස් නොකළ යුතුය.

- (අ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ පරිපාලනමය භාවිතයන් සමඟ වෙනත් ආකාරයට පරිපාලනමය විධිවිධාන පවත්වාගෙන යාම;
- (ආ) එම ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ හෝ අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍යයේ නීති හෝ සාමාන්‍ය පරිපාලනය කරගෙන යන අතරතුර ලබාගත නොහැකි විස්තර සැපයීම;
- (ඇ) යම් වෙළඳ ව්‍යාපාරික, කාර්මික, වාණිජ හෝ වෘත්තීය රහස්‍යයක් හෝ වෙළෙඳ ක්‍රියාවලියක් හෙළිදරව් කරන තොරතුරක් හෝ එළිදරව් කිරීම රජයේ ප්‍රතිපත්තියට (ඕඩර් පබ්ලික් ) පටහැනි වන යම් තොරතුරක් සැපයීම.

#### 26 වැනි වගන්තිය

රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික දූත මණ්ඩල සාමාජිකයන් සහ කොන්සල් තනතුරු

ජාත්‍යන්තර නීතිය පිළිබඳ පොදු නීතිරීති යටතේ හෝ විශේෂ ගිවිසුම්වල විධිවිධාන යටතේ රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික දූත මණ්ඩල සාමාජිකයන්ට හෝ කොන්සල් තනතුරුවලට අයත් මූල්‍ය වරප්‍රසාද කෙරෙහි මෙම ගිවිසුමේ කිසිවක් බලනොපෑ යුතුය.

#### 27 වැනි වගන්තිය

බලාත්මක වීම

මෙම ගිවිසුම බලාත්මකවීම සඳහා එක් එක් රටේදී අවශ්‍ය අභ්‍යන්තර නෛතික ක්‍රියාපටිපාටි සම්පූර්ණ කර ඇති බව දන්වන රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික සටහන් හුවමාරු කර ගැනීමේ දිනට පසුව එළඹෙන නිස්චිත දිනයේ දී මෙම ගිවිසුම බලාත්මක විය යුතුය. මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වන වසරට පසුව එළඹෙන වසරේ ජනවාරි මස පළමුවන දින හෝ ඉන් පසුව ආරම්භවන බදු අය කළ හැකි වර්ෂ තුළදී උපයන ආදායම සම්බන්ධයෙන් මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්විය යුතුය.

#### 28 වැනි වගන්තිය

අවසන් කිරීම

මෙම ගිවිසුම දින නියමයක් නොමැතිව බලපැවැත්විය යුතු නමුත් මෙම ගිවිසුම බලාත්මක වූ දින සිට පස් වසරක කාල පරිච්ඡේදයක් ඇවෑමෙන් අරඹෙන යම් ලිපි වසරක ජුනි මස නිස්චිත දින හෝ ඊට පෙර රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික මාර්ග භරණා ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය දෙකෙන් එකක් අනෙක් ගිවිසුම්කාර රාජ්‍ය වෙත ලිඛිතව අවසන් කිරීමේ නිවේදනය ලබා දිය යුතු ය. එවැනි අවස්ථාවකදී අවසන් කිරීමේ නිවේදනය ලබාදුන් වසරට පසුව එළඹෙන ලිපි වර්ෂයේ ජනවාරි 01 වනදින හෝ ඉන් පසුව ඇරඹෙන බදු අය කළ හැකි වසර තුළදී ඉපයූ ආදායමට මෙම ගිවිසුම බලපැවැත්වීම නතරවිය යුතුය.

ඊට සාක්ෂි වශයෙන් විධිමත් පරිදි බලය පවරනු ලැබූ මෙහි පහත අත්සන් කරන අය මෙම ගිවිසුමට අත්සන් කළහ.

එක හා සමාන බල සහිත වන පාඨයන්ගෙන් යුක්ත, සිංහල, අරාබි හා ඉංග්‍රීසි භාෂාවන්ගෙන් දෙපිටපතකින් යුතුව 2004 නොවැම්බර් මස 07 දින ඩෝහ හි දී අත්සන් තබන ලදී. අර්ථ නිරූපනයේ දී ප්‍රතිවිරුද්ධ අවස්ථා ඇතිවුවහොත් ඉංග්‍රීසි පිටපත භාවිතා කළ යුතුය.

අබුබකර් ලෙබිබේ මොහමඩ් යුසුෆ්,  
ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජය වෙනුවෙන්

මුල්ටාර් ජසීම් අල් මුල්ටාර්,  
කටාර් රාජ්‍යයේ ආණ්ඩුව වෙනුවෙන්.